



Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 51/08

10. júl 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-33/07

*Ministerul Administrației și Internelor – Direcția Generală de Pașapoarte București/Jipa*

### **VNÚTROŠTÁTNE OBMEDZENIA PRÁVA NA VOENÝ POHYB MUSIA BYŤ ZALOŽENÉ NA OSOBNOM SPRÁVANÍ OBČANOV A REŠPEKTOVAŤ ZÁSADU PROPORCIONALITY**

*Toto správanie musí predstavovať skutočné, existujúce a dostatočne závažné ohrozenie jedného zo základných záujmov spoločnosti.*

Pán Jipa 10. septembra 2006 opustil územie Rumunska a odcestoval do Belgicka. Vzhľadom na svoj „nezákonný pobyt“ v tomto členskom štáte bol 26. novembra 2006 repatriovaný do Rumunska na základe dohody o opätovnom prijímaní osôb<sup>1</sup> podpísanej medzi oboma krajinami.

Ministerul Administrației și Internelor – Direcția Generală de Pașapoarte București (ministerstvo pre správu a vnútorné veci – generálny direktorát pre pasy v Bukurešti) podalo návrh na Tribunalul Dâmbovița, aby tento súd prijal opatrenie, ktoré by pánovi Jipovi zakazovalo na obdobie najviac troch rokov cestovať na územie Belgicka.

Za týchto okolností sa Tribunalul Dâmbovița pýta súdneho dvora, či právu spoločenstva a najmä smernici o práve európskych občanov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia Európskej únie<sup>2</sup> odporuje rumunská právna úprava, ktorá umožňuje obmedziť právo štátneho príslušníka členského štátu cestovať na územie iného členského štátu najmä preto, že tento občan bol odtiaľ predtým repatriovaný z dôvodu, že sa nachádzal v situácii „nezákonného pobytu“.

Súdny dvor najskôr uviedol, že pán Jipa ako rumunský štátny príslušník má štatút občana Únie, a teda sa môže aj voči členskému štátu svojho pôvodu domáhať práv, ktoré patria k tomuto štatútu, najmä práva voľne sa pohybovať a zdržiavať sa na území členských štátov. Súdny dvor pripomína, že právo na voľný pohyb zahŕňa tak právo občanov Európskej únie s platným preukazom totožnosti alebo pasom vstúpiť na územie iného členského štátu, ako je členský štát ich pôvodu, ako aj právo opustiť územie svojho štátu pôvodu.

<sup>1</sup> Dohoda z roku 1995 medzi vládami Belgického kráľovstva, Luxemburského veľkovevodstva a Holandského kráľovstva na jednej strane a rumunskou vládou na druhej strane o opätovnom prijímaní osôb nachádzajúcich sa v situácii nezákonného pobytu.

<sup>2</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov (Ú. v. EÚ L 158, s. 77; Mim. vyd. 05/005, s. 46).

V každom prípade, toto právo nie je nepodmienečné, ale môže podliehať obmedzeniam a podmienkam stanoveným v Zmluve, najmä z dôvodov verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti. Súdny dvor pripomína, že členské štáty môžu v súlade s ich vnútroštátnymi potrebami stanoviť požiadavky verejného poriadku a verejnej bezpečnosti. V kontexte Spoločenstva je však potrebné tieto požiadavky chápať striktné v tom zmysle, že ich rozsah nemožno určiť jednostranne každým členským štátom bez kontroly zo strany orgánov Európskeho spoločenstva.

Súdny dvor dodáva, že tento rámec najmä predpokladá, že opatrenia prijaté z dôvodov verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti musia vychádzať výlučne z osobného správania daného jednotlivca, pričom nemožno prijať odôvodnenia, ktoré nie sú priamo spojené s dotknutým individuálnym prípadom alebo vychádzajú z dôvodov verejnej prevencie. Súdny dvor spresňuje, že obmedzujúce opatrenie musí byť prijaté z dôvodov spojených s ochranou verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti členského štátu, ktorý prijíma toto opatrenie. Uvedené opatrenie teda nemôže vychádzať výlučne z dôvodov, ktoré uvádza iný členský štát na účely odôvodnenia rozhodnutia o vyhostení štátneho príslušníka Spoločenstva z územia tohto štátu. Táto úvaha však nevylučuje, aby boli uvedené dôvody zohľadnené v rámci posúdenia vykonaného príslušnými vnútroštátnymi orgánmi pri prijatí opatrenia obmedzujúceho voľný pohyb.

Súdny dvor pripomínajúc, že je úlohou vnútroštátneho súdu uskutočniť nevyhnutné skúmanie, v prejednávanej veci uvádza, že rumunské orgány zjavne vychádzali len z opatrenia repatriácie tejto osoby bez akéhokoľvek osobitného posúdenia individuálneho správania pána Jipu alebo odvolania sa na ohrozenie, ktoré táto osoba môže predstavovať pre verejný poriadok alebo verejnú bezpečnosť.

Súdny dvor vyvodzuje záver, že **právu Spoločenstva neodporuje vnútroštátna právna úprava, ktorá umožňuje obmedziť právo štátneho príslušníka členského štátu cestovať na územie iného členského štátu najmä preto, že tento občan sa tam nachádzal v situácii „nezákonného pobytu“, za podmienky, že sú splnené určité požiadavky. Na jednej strane, osobné správanie tohto štátneho príslušníka musí predstavovať skutočné, existujúce a dostatočne závažné ohrozenie jedného zo základných záujmov spoločnosti. Na druhej strane je nevyhnutné, aby plánované obmedzujúce opatrenie bolo vhodné na zabezpečenie realizácie cieľa, ktorý sleduje a neprekračovalo rámec toho, čo je nevyhnutné na jeho dosiahnutie.**

Súdny dvor dodáva, že je úlohou vnútroštátneho súdu zistiť, či to tak je vo veci, ktorú prejednáva.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG, ES, CS, DE, EN, FR, EL, IT, HU, NL, PL, RO, SK, SL.*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-33/07>*

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*